

聲 NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT:
 Indonesia 3 boelan f 4.50
 Bajar boelanan saboelan 1.50
 Loear Indonesia 6.—
 Abonn. paling sedikit 3 boelan.
 Pembajatan lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: O.E. KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE
 1 regel 40 cent, boeat satoe kali
 moeat paling sedikit harga f 4.—
 Berlangganann di itoeng tarief
 lebih moerah.

N.V. Elect. Drukk. v.h. Ta-Sin Koean, Semarang

LEMBAR PERTAMA

Pemandangan Oemoem.

"A grandious figure."

Perhatian kita orang di Indonesia ini dioetamaken kedjeroes-an negri-negri tetangga dibenoea Timoer jang mempoenjai nasib, asal-oesoel dan keboedajahan kebangsaan sama atau ampir sama dengan kita sendiri. Per-sahan terhadep sesama bangsa Timoer memang tida boleh di bandingken dengan perasahan terhadep bangsa Barat, Kabeneran peroendjoekan demikian itoe boleh orang boekiken sendiri, djikaloek kita orang masoek pekan-rangan roemah bangsa Timoer atawa bangsa Barat. Bagi kaoem pers poeth perasahan demikian itoe ada asing dan begitoe marika itoe selaoe maen tjela-tjelahan, djikaloek kita orang, bangsa Timoer, sering dan lebih soeka berpaling ka Timoer dari pada kedjeroesannya sendiri, ka Barat.

Pada waktoe sekarang ini, bagi kita sanget menari kabaran-kabaran dari tanah India, dimana pergolakan kaeom Nationalist ada berarti bagi jalannya pergerakan kebangsaan diseloroeh doena Timoer, tida beda kebangsaan, agama atawa tjara pamerentahan dalam masing-masing negri sendiri. Itoe ada berarti djoega bagi kaoem jang berkoesa dalam daerah djaduhan diseloroeh Timoer Djaoe, jang sekarang sesoenggoen boekan sadja moesti mengatoe aliran politiekna berhoeboeng dengan gelombang nationalism Timoer, akan tetapi djoega dengan antjamian Moskou, jang mentjari pintor boeat perpengaroeh atas kebangsaan Timoer. Di daerah Timoer Djaoe inilah ditjarina oleh Moskou itoe kematian imperialisme dan kapitalisme Barat.

Tida sedikit orang jang berke-jakinan, bahoea nationalisme itoe ada lawan satoe-satoenja dari communism, maka dari sebab itoe djikaloek hendak menerangi communism, pemerentah haroes berdjabatan tangan dengan kaoem Nationalist. Kejakinan demikian itoe roepaan dikandoeng oleh Lord Irwin, Viceroy dari India, jang telah bisa menari kapertja-hanjanja pamerentah Labour di London. Apa jang telah kedadjan sebagai tanda perobahan perhoe-boeng antara Engeland dan India, adalah aliran politiek Inggris sekarang ini, mentjari perso-latan dengan kaoem Nationalist, soepaja bisa bantoe menjegah mendjalarnja pengaroeh Moskou dalam negri jang loeas demikian ini. Sikap pamerentah Inggris terhadep pergerakan civil disobedience, pergerakan melawan be-garem, etc. dan kemoedian dia-dakenna jaalannya conferentie medja boender serta apa jang telah diperboeat oleh kaoem jang berkoesa, soepaja kaoem Natio-nalist soek bekerdja bersama-sama memikirken dan memperbi-rangken satoe constitutie baroe boeat India, ada boekti jang sampaerna bagi kita orang akan mengarti dasar perobahan politiek Inggris itoe sedari taen 1919. Perloesaan hak rahajat India, sebagai mana teratoe dalam ren-tjana Chelmsford-Montagu, ke-jatahan masih banjak koerang boeat menjegah pergerakan kebangsaan di India itoe men-djeroes ke Moskou, sedeng bangsa Inggris itoe moesti brani menanggoeng risiko apabila hak-hak rahajat itoe selaoe diperlo-asken menoeroet permintahanja kaoem Satyagraha.

Dalem pergolakan demikian ini, orang djangan koerang meng-hatgaken djasanja pemimpin-pe-wiimpin pergerakan kebangsaan akan memberi dominion status setjara jang diomoemekan oleh Premier Macdonald itoe, tida berharga soeatoe apa dan lebih maksoed. Maskipoen fiyah jang

Indonesia.

Bekas Vice - Consul Djedda.

Toean M. Salamoen, vice-con-sul der Nederlanden di Djedda jang baroesan ini brenti, telah dibantoeaken pada wd. adviseur boeat oeroesan Indonesier dengan dapetken rang dan titel wedana.

—O—

Benoeming leden Volksraad.

Dari 10 korsi jang disediaken boeat leden Indonesier dalam Volksraad, sedikitnya lima tempat akan disediaken boeat Java. Sekarang soedah bisa dibilang, jang pamerentah nanti tida bakal angkat barang satoe regent, sebaliknya di antara orang2 jang terpilih soedah ada tiga boepati. Selaan dan itoe poen telah dipilih patih2.

Doea pemimpin rajat, jalih toean Thamrin dan Dwidjosewo-jo, menoeroet soember bolih di pertjaja jang Het Nieuws dapat denger, pasti akan di benoemd. Boeat toean Thamrin malah soedah dimasoeken satoe rekest oleh Indonesia Fractie dari Ge-meenteraad Batavia dan Natio-nalistische Fractie dalam Volks-raad.

Tentang lima korsi laennja orang kira akan dibagi-bagi sebagi berikut:

Sebab Atjeh ada satoe gewest loear biasa, maka dianggep perloe, kaloe ia bisa poenjaken sendiri satoe wakil. Bersama wakil Atjeh dijadinya Sumatra sama se-kali poenjaken lima wakil. Dari itoe ada keberatan boeat Sumatra Westkust diangkat lagi satoe lid speciaal, Golongan pen-doedoek priboemi dibriken ka-sepetan boeat pilih sendiri satoe wakilnya. Keangkatanja saorang dari Bovenlanden, de-mang Jochbar, tida masoek itoengan, sebab kasoedahanja djoega bisa djadi laen. Sebab tidaklah candaatna jaalannya Westkust dibiki keuk tjoema dengen 2 soea-ra sadja?

baek tida dioelangken sama sekali,

Maksoedna pergerakan ke-bangsaan tida bisa disamarken oleh perdjendjian jang manis didengernja, apa lagi bagi rahajat India, jang dalam peprangvan di Europa telah mengorbanken riboean dijwa boeat membela perkaranja Groot Brittannie, djaman perdjendjian itoe telah kasep. Dalem waktoe dimana menoeroet apa jang djadi permi-tahnja Gandhi kepada pam-erentah di Delhi, masih djoega terdapat tingkah kelakoean jang bengis dan kedjem dari fiyah penggawe Gouvernement Inggris terhadep kaoem pergerakan, per-katahan perkatahan itoe, biarpoen dioelangken oleh wakil pam-erentah jang setinggi-tingginya, dianggep angin belaka.

Pergerakan kebangsaan di India, dipimpin oleh seorang "grandious man" ini akan ber-pengaroeh taroes atas jalannya politiek kaoem jang berkoesa

dan atas perlawan dari kaoem pergerakan. Marika ini diseloreh doenia Timoer Djaoe tida bisa dilarang berpaling kedjoe-senan India itoe.

SPECTATOR

(Berhoeboeng dengan vrij hati raja Lebaran dan Postkantoor ditotoeop doea hari, maka toeli-san di atas kita trima tida di waktoe jang betoel dari itoe tida bisa dimoeat pada hari Saptroe jl. Lebih djoae djadi tida betoel seperti kita bilang, bahoea colle-ga Spectator mabok Lebaran atau Taon Baroe Imluk. R. ed. N. S.)

Ongg doega, bahoea Celebes, selainna ledjen jang sekarang soeda terpilih, paling sedikitnya akan dapetken satoe lid lagi, se-deng mi taon-brangkali djoega akan diangkat satoe wakil boeat groep Kleine Soenda-eiland, teroetama Soembawa, Flores, enz.

Dengen pasti bisa dibilang, jang pamerentah tida akan angkat satoe zelfbestuurder (radja tijlik) dalam Volksraad. Betoel doeloe dalam Volksraad perna doedek Mangkoenegoro dan bekas radja Pontoh dari Tahoe-na (poelo-poelo Sangihe) tapi praktik ada mengoerdenken, bahoea marika poenja kadoedoekan staatsrechtlyk berhoeboeng dengan contract-contract politiek sama Gouvernement jang marika teeken, ada wendjadiken satoe rintangan. Malahan itoe zell-bestuurder jang pande, doeloe Prang Wedono, sekarang Mangkoenegoro dari Solo, tida bisa berkeringtan banjak, sebab ia, dalam pemandangan politiek, sa-behoelna ada "teriket". Melaen-ken orang-orang dari zelfbesturende landschappen nanti akan diangkat boeat belaken kapentingan-ja itoe rombongan. Begitolah orang dijadi mengarti dengan keangkatanja toean Dwidjosewo-jo boeat Vorstenlanden (speciaal boeat Djokja).

Boeat Celebes, dimana orang dapetken lebih dari 40 zell-besturende landschappen dijadinya nanti akan diangkat djoega satoe wakil speciaal. Lebih djoae boeat Borneo Barat tida akan diangkat satoe wakil Indonesier, tjoema boeat belaken kapentinganja pendoedoek Tionghoa jang besar djoem-blana di sana nanti akan diangkat satoe lid Tionghoa. Berhoeboeng dengan ini, maka toean Tja Tjieng Siang, majoor Tionghoa di Pontianak, ada kans besar boeat diangkat lagi djadi lid Volksraad (kendati poen ampi selamanja Twa-majoo tinggal boengken sadja dalam pem-bijtaran-pembijtaran di gedong Pedjambon l).

—O—

Faillissement besar di Meulaboh.

Toeroet kabarnja Deli Crt. handelsvereeniging di Medan se-karang ada siarkan crediteuren-listen dalam faillissementenja satoe firma provisien en dranken Tionghoa baroe-baroe ini di Meulaboh. Octangna sama sekali tido koerang dari f 106.000.

Bberapa firma Europa di Medan ada tersangkoet, satoe dari antaranya malah boeat djoembla jang besar, Ada terbitkin kahe-ranan, bahoea credietbank di Langsa toeroet kalbet dalem itoe failissement boeat f 7000. Itoe koran Blanda tanja apa crediet-

bank itoe biasa kasih pindjeman dan ada terdapat wakil-wakil officieel dari semoea perkoempoelan voet-bal dan laennja sport di Malang, seperti:

M. V. B.

Minahasa.

The Corinthian.

Nisu.

M. H. C.

Tsung Ie Hui.

Stormvogels.

Sparta.

Ongkos bikin baek koeboeraan dipikoi oleh leden Tsing Nien Hui, Ada ditetepek, boeat bikin satoe batoe peringetan di depan-ja itoe koeboeraan, jaitoe beroepa satoe bola besar, goena tempat kembang.

Di koeboeraan toean Liem Bian Sioe angkat bitara dibales oleh toean Kwee Tjoen Liat atas familienna jang mati.

Sifatnya pengoeboeraan ada be-gitoe memiloeken hati, hingga beberapa leden dari Ts. N. H. zonder brasa mengoerken aer mata.

Di depan lobang koeboeraan semoea orang diminta berdiri diam satoe menit lamanja.

Di gedong Ts. N. H. dikitar-ken bendera club satengah tiang. Sampé beberapa hari lamanja saseoate orang jang toeroet anterken ini pengoeboeraan brasa terkenang pada keadaanja toean Kwee di masa idoepnja.

—O—

Kapitein Arab Betawi.

Dari begitoe banjak candidaat boeat dijabatan kapitein Arab di Batavia berhoeboeng dengan brentinja Sech Oemar bin Joesoef Mangoes jang dinjataken failliet, sekarang ditambah poela satoe nama Sech Salim bin Oemar bin Moesjarik Nahadi, satoe orang hartawan besar dan namanya banjak terkenal di kalangan soedagar2 besar, tinggal di Batavia, hingga boeat pamerentah boekan perkara gampang akan pilih dari sekean banjaknya candidaat-candi-daat itoe. Tjoerna belon diketa-hoei apa pamerentah begitoe ke-soeoe akan angkat satoe orang boeat itoe dijabatan, atawa biar-ken pakerdjaan kapitein Arab itoe diwakilin doeloe oleh sal-h satoe wijkmeester di sana.

—O—



Toean dan Njonja VISSER 't HOOFD soeda kepala Karakorum - expedite, di mana marika telah bisa koempoleken beberapa pengatahoean jang ada penting sekali boeat doenia wetenschap.

K o t a.

Vergadering Gemeenteraad.

Nanti hari Djoemahat tanggal 27 Februari dijam 6,30 sore akan dibikin vergadering gemeenteraad dalam roeangan vergadering jang biasa.

—o—

Brapa banjakaja pendoedoek Indonesia.

Menoeroet verslag dari tjatjah dijwah jang dibikin dalam boelan October 1930 di Indonesia sama sekali ada tinggal 60,731,025 pendoedoek, jang terbagi sebagai berkoet :

59,143,775 pendoedoek Indonesiers, 242,372 pendoedoek bangsa koelit poethi, 1,233,857 pendoedoek Tionghoa dan 111,022 pendoedoek bangsa Timor Asing.

Di Java dan Madoera ada tinggal 41,719,524 orang, sedeng dijadidahan sebrang apa tinggal 19,011,501 orang. Tambahnja pendoedoek boeat dijadidahan sebrang dalem tempo 10 taon ada 31,4 procent.

Jang menjolok mata ada tambahnja pendoedoek kaeom pram-poean dari jang boekan bangsa Indonesier.

Sadjek taon 1920 pendoedoek Indonesiers bertambah 22,4 procent, pendoedoek Tionghoa 52,4 procent, bangsa Asing Timor tambah 66,1 procent dan pendoedoek Europa 42,8 procent.

Kaloe dalem taon 1920 pendoedoek Indonesiers ada berdjoembla 97,9 procent dari djoemblanja sama sekali, sekarang pendoedoek jang boekan bangsa Indonesiers ada 2,6 procent dari djoemblanja pendoedoek sama sekali.

—o—

Hoofdingenieur Keanan.

Aneta-Nipa kawatken pada kita dari Buitenzorg, bahoea iste ingenieur jang diwadijkken pegang penilikan pada diens dari S. S. en Tramwegen Ir. J. M. Keanan di Semarang soeda dikasih titel hoofdingenieur af-deelingshoofd.

—o—

Dipindah,

Aneta-Nipa kawatken pada kita dari Batavia, bahoea dari Semarang soeda dipindah ka Bandoeng goeroe dari Mulo J. M. Nagtegaal.

—o—

Polikliniek Tiong Hoa.

Menoeroet staat minggoean dari Polikliniek Tiong Hoa dalem tempo satoe minggoe dari tanggal 15 sampe 21 Februari ada 72 orang jang berobat pada itoe Polikliniek; antara siapa terdaapei 37 orang Tionghoa gratis, 20 orang Tionghoa dengan bajaran, 14 orang Indonesiers gratis dari saorang Indonesier dengan bajaran.

—o—

Pasar malem 1931.

Ada dikabarken, jang kepala pembesar negri disini aken loesken itoe rekest boeat dalem ini taon adaken Pasar Malem 1931 di Semarang, dan malah tanggalna poen soeda ditetepker dari 25 Juli sampe 10 Augustus.

Kabarnya dalem itoe Pasar Malem aken diadaken lagi tenostelling kerajinan Boemiputra, dan djoega tentoostelling boeat goena pembasmian penjakin tuberkulose, boeat jang mana soeda dibikin perhoeboengan sama bestuur dari Vereeniging tot bestrijding der tuberkulose afdeeling Semarang dan brangkali aken didatengken beberapa peka-kas pranti propaganda dari Holland.

—o—

Warta Post.

Chef Postkantoor disini kabekan pada kita :

Radiostation dari Binnenlandsch Bestuur di Longiram soeda ditoeoept sampe nanti aken dikabarkan lagi kapan boekanja.

Telegrammen boeat itoe tempat dari Samarinda aken dikirim dengen post.

—o—

Angkatan.

Oleh Gouverneur dari Djawa Tengah soeda diangkat jadi kepala onderdistrict dalem afdeeling

“NAN SING” poenja „OEM-PAN“ ada mengasi kesem-petan pada sesoatee orang boeat dapetken hasil jang menjenangkan.

Tegal Raden Soemindro, sekarang amtenaar pada Inlandschen bestuursdienst afd. mantri politie pada Algemeen Politie di Pekalongan, afdeeling Pekalongan.

Oleh Gouverneur dari Djawa Tengah soeda dipindah dari afdeeling Wonosobo Raden Abdul Kadir, kepala onderdistrict 1ste klasse dari Bodjong, district Boehmidjawa, regentschap dan afdeeling Tegal.

Oleh Gouverneur dari Djawa Tengah soeda dipindah dari afdeeling Zuid-Banjoemas ka afdeeling Bagelen, Mangkoesasmito sekarang kepala onderdistrict 1ste klasse dari Djeroeklegi, district dan regentschap Tjilatjap, afdeeling Zuid-Banjoemas.

—o—

Centrale Cooperatie.

Bikin vergadering. Seperti orang taoe perkoem-poelan perkoempoelan cooperatie Indonesier dalem ini kota soeda adaken satoe Centrale jang pembagian dari pakerdjaannja doeloean soeda perna dimoet dalam ini soerat kabar.

Kemaren pagi Centrale Cooperatie itoe soeda adaken vergadering dalem soos (kamar bola) Eko Kapti di Pendrikan, dimana ada dateng kira-kira 25 orang jang mewakilin berbagi-bagi perkoem-poelan cooperatie.

Antara laen-laen di sitoe telah dibilitaraken soal mengadaken kaital boeat Centrale Cooperatie.

Mr. Soemardi kash advies boeat Centrale Cooperatie minta rechtspersoonlijkheid, dan dengan pandjang lebar itoe advocaat briken keterangan tentang faedah dan goenjanja djika itoe perkoem-poelan soeda diakoeh sebagai rechtspersoon.

Lebih diaoe bisa diwartaken, bahoea bestuur afd. Technisch dari Centrale Cooperatie terseboet soeda menjatet satoe hasil jang penting. Toko The Koel Liem sekarang kasih credit boeat toedjoe hari lamanja pada itoe perkoempoelan cooperatie kaloe ia maoe ambil barang-barang dagangan, sedeng harganja direken sebagai kaloe ia beli dengan contant.

Sasoedanja tida ada apa-apa lagi jang dibilitaraken itoe vergadering ditoeoept dengan beres pada dijam satengah doea belas siang.

—o—

Algem. Verg. T. H. H. K.

Kemaren pagi sekira dijam 10 malem gedong T.H.H.K. di Keboen dalem telah diadaken Buitengewone Algem. Verg. di makan ada diendang toean toean donateurs dan Hakhoe-Haking, tapi lantaran djoemblahnja orang jang dateng berhadir tida tjoekoep makai kepaaka vergadering itoe ditoeoept sampe pada tanggal 8 Maart jang aken dateng ini.

Agenda teroetama jang aken ditjaraken itoe jalih tentang kacoegianna T.H.H.K. jang saben boelan ada sedjoembla f 700.

Dari Bestuur hendak berichtiar dan berdaja-oepaja soepaja karoegian jang ditanggoeng itoe bisa ditoeoept tapi tjara bagimana baeknya boeat beresken itoe karoegian, bakal bisa diambil poetoesan dalem persidangan.

Menilik jang T.H.H.K. ada perloe didakken sebagai pokok onderwijs bagi anak anak Hoakiauw di ini kota, saharoensia toean toean donateurs dan hakhoe-haking, haroes perhatien itoe kacoegianna, sebab pada masa ini repanja ada soesah T.H.H.K. bisa dapetken laen andelan, baek dari kalangan dagang, maoepoen ijar Pasar Malem.

Menoeroet kita poenja pendapetan kacoentongan dari Pasar Malem pada taon jang laloe, T H H.K. tida dapat bagianna seperti taon taon jang soedah, boleh dijdi disebabken itoe oeang pendapetan digoenaen boeat bajar oeangnya Gie Boe jang ada sedjoembla f 80,000.

Dari katrangan jang kita dapat sekarang ini onkostnia T.H.H.K. soedah banjak diringkes, ketimbang doeloe doeloe, kerna saben brelan hanja dipake ongkos sekira f 3000 sedeng pendapetan siokin bersama sewa roemaha ada sedjoembla f 2300.

Maskipoen gadjih gadjih Kauwan sekarang soedah ditoeeroenken.

doeloe 20 pCt. dan jang blakan-gan lagi 15 pCt. toeh T.H.H.K. masih menangoeng roegi.

Dari itoe kaloe tida toean-toean donateurs dan hakhoe-hacking sigra angsoerken tangan boeat menoeteop itoe karoegian, mistajalah keadaannya kita poenja roemah pergoeroean itoe baikal jadi tida santosa.

Harep sadja toean toean jang dapet oendangan laen kalinya nanti soeka ambil perhatian dalam ini perkara jang penting.

—o—

Peagarohnja ketoprak ?

“Lintip” toelis pada kita :

Ini waktoe timboelna ketoprak seperti djoega timboelna djamoer di moesim hoedjan. Di sana sini pendoedoek Indonesier sedeng ribet boeat mendiriken perkoem-poelan ketoprak, hingga tida heran dalam sedikit tempo sadja di antero plosok ini kota telah berdiri perkoempoelan tersebut.

Menoeroet toedjoeannja ini perkoempoelan tjoema memadieken kunst dan menambah tjerita2 jang bagoes, teroetama boeat menjokong kesengsaraan oemoem, seperti ; Bahaja natuur jang meneleban banjak korban, baek maoesia, maoepoen binataanq, hara benda dan taneman jang pan-

tes dapat sokongan.

Tetapi roepa-roepaan ini toedjoean tida di perhatien oleh speler ketoprak, teroetama bestuurnja, boektinja belon lama Telomo goegoet, goenoeng Merapi meletoos, tanah gojang dan bandir besar dibilangan Boemijaoe dan Proeopoe, toeh jang menjokong di kalangan ketoprak tjoema 5 pCt. Apabila di ini kota terdapat 100 perkoempoelan ketoprak, jang menjokong katerina monstremonster” hingga akhirnya penabekan soedah tida bisa ditrjegah lagi.

Machinist dari itoe tram baroe maoe kasi brenti itoe locomotief wakroe tabrakan soedah terjadi, tapi soedah telat, kerna itoe tram mengataoein jang itoe taxi tinggal mogok, toeh is soedah katerina loocomotief dan ia te-

roes sadja kardanken itoe „zwarte monster“ hingga akhirnya penabekan soedah tida bisa ditrjegah lagi.

Machinist dari itoe tram baroe maoe kasi brenti itoe locomotief wakroe tabrakan soedah terjadi, tapi soedah telat, kerna itoe taxi selaelan spatbordja jang sebalik kiri-blakang soedah djadi remoek poen bagagedragernja soedah teroet antoer, taoe oentoeng djoega jang katjilakan’an maoesia tida terjadi, lantaran oring2 jang berada dalam itoe taxi wakroe meliat bahaja ada mendatengin soedah pada lonjat kloear.

Politie jang tida sabrappa sa’at dateng di itoe tempat katjilakan’an soedah bikinin procesverbaal.

Lagi - lagi carambole.

Pada baroe2 ini kita soedah karken tentang itoe mobiel H 8204 jang pada tanggal 19 jl. wakroe lagi dikandarken dengan pelan2 dideket baan dari S.J.S. di Pan-

dean telah disrempet dari blakang oleh tram kota No.26, dan maski orang masih belon bisa loepaken itoe kabaran, kombali pada Saptoe baroesan tanggal 21 jl. sore dijam 5.40 telah terjadi poela hal raneoeran tadi.

Satoe taxi H 1630 jang dikendarken oleh saorang chauffeur Indonesier itoe wakroe telah mendatengin dari djoeroesan lor mandak telah distop oleh sa-

orang jang maoe menoempang.

Sasoedah tawar-menawar ten-

tang onkostnia pengangkoetan, sebab itoe orang jang maoe menoempang aken pergi ka laen djoeroesan, begitoelah chauffeur dari itoe taxi soedah moesti poeter kendaraan’an dan setaoeoleh sebab bagaimana, mendak motoraja dari itoe taxi soodah djadi brenti dan ini telah terjadi dideket rail.

Tram-kota No. 43 jang itoe wakroe djoestroe mendatengin dari djoeroesan kidel telah dijalan-lantern teroet, sebab maoe boeat menjetop machinena itoe locomotief dan ia te-

roes sadja kardanken itoe „zwarte monster“ hingga akhirnya penabekan soedah tida bisa ditrjegah lagi.

Machinist dari itoe tram baroe maoe kasi brenti itoe locomotief wakroe tabrakan soedah terjadi, tapi soedah telat, kerna itoe tram mengataoein jang itoe taxi tinggal mogok, toeh is soedah katerina loocomotief dan ia te-

roes sadja kardanken itoe „zwarte monster“ hingga akhirnya penabekan soedah tida bisa ditrjegah lagi.

Katjilakan’an, Pasarjana sepi, Harganja belon ganti, Boeat Februari levering, standard Sheets, awata standard Crepe, f 0,19 nominal

—o—

Koffie, Harganja belon berobah dan masi sama.

Palembang-koffie, Partij-parrij ketjil, barang sedia, soedah dijoewal dengan harga f 17,25.

Katjilang-merah, Pasarjana sepi, Harganja belon ganti, Barang sedia, keleoran ditiwit f 3,40, dan Thauw Tjwie f 3,55, ditawarkan.

Katjilang-idjo, Harganja tetep. Kwaliteit Bima (Sam Sik) barang sedia, masi dapet dengan harga f 6,75.

Katjilang-oese, Harganja belon ganti, dan barang sedia, jang soedah dikoepas, ditawarkan dengan harga f 7,50.

Goebla-batoe, Partij-partij ketjil, sedia, soedah dijoejal dengan harga f 8,25;

Tjengkeh, Kwaliteit Sumatra, barang sedia, ditawarkan dengan harga f 79,50.

Mritja-poethi, Harganja tetep, dan barang sedia, soedah dilepas, dengan harga f 55.—

Djagoen, Harganja belon ganti, Boeat Februari (Maart levering) diminta dengan harga f 1,55. dan ditawarkan f 1,60.

Lombok, Harganja belon ganti, dan barang sedia, ditawarkan dengan harga f 18,50.

Gambir, Kwaliteit Tiong Siang, barang sedia, ditawarkan dengan harga f 37,50.

Kemiti, Barang sedia, jang soedah dikoepas, etjeran, bisa dapet dengan harga f 11,50.

Asem, Harganja belon ganti, dan masi tetep.

Polosari, Harganja tetep, dan barang sedia, ditawarkan dengan harga f 20.

Copra, Harganja belon berobah, dan sedia, di minta dengan harga f 8,75.

Minjak klapa, Harganja belon brobab, dan sedia, dari 28^{1/4} katip per blik, soedah dijoejal dengan harga f 4,55.

Saptoe, 28 Febr. Lantaran prabot roema dari toean P. Heshusius di Djatingaleh 23 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean F.K.W. Lisnet di Genilaan 7 oleh Hillebrandskantoor.

Lelang prabot roema dari toean J.W.C. Constandse (lelang sore) di Kintelant Baroe 20 oleh Hillebrandskantoor.

Kemis, 26 Febr. Lelang prabot roema dari toean P. Heshusius di Djatingaleh 23 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean F.K.W. Lisnet di Genilaan 7 oleh Hillebrandskantoor.

Lelang prabot roema dari toean C.H.J.L. Gabriels di Oei Tiong Bingweg No. 23 oleh HK.

Kabar-kabar Kawat.

GEMPAH BOEMI JANG HEIBAT.

Sabeloanja terjadi gempah boemi di Nieuw Zeeland. Wellington, 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Satoe kabaran, jang baroesan ditrima dari Raratonga, di poelo Cook, mengabarkan bahoea satoe gempah boemi heibat di laoetan soeda terjadi pada tanggal 28 Januari, bebrapa hari sabelonja terjadi itoe gempah boemi heibat di Nieuw Zeeland. Gelombang-gelombang jang sangat besar sakoenjoeng-koenjoeng moentjoel, maskipoen oedara ada bersih, dan laoetan di sitoe biasanja ada anteng.

Ombak-ombak itoe dengen soeara gemeroeh soeda menimpah di pelabean, hingga bengkel-bengkel kapal karendem aer. Tijpatan aer sampe 80 meter tingginya. Itoe pemandangan jang loear bisa berdjalanan sa-antero malem lamana dan membikin sanger kagetnya pendoedoek di itoe poelo.

PERGERAKAN DI INDIA.

Vrijwilligers Congres ditangkap.

Bombay, 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Politie soeda tangkep 400 vrijwilligers dari congres, sebab marika hendak geraken satoe demonstrasi oentoek hormaten „bendera kebangsaan“. Di antara orang-orang jang ditangkap di Maidan itoe terdapat djoega beberapa anggota dari raad perangga itoe congres.

KARIKOETAN DI SPANJE.

Bagimana berobahanja keadaan.

Madrid, 22 Febr. (Aneta Trans-Ocean-Nipa). Sikepna kaeom constitutionalist terhadap pada pamerenta jang baroe masih teroes tida tetep. Tapi orang pertjaja, marika nanti aken ambil bagian dalam pemilihan berame boeat bikin itoe djadi dasar dari marika poenja politiek di hari kamodian.

Kapan itoe pemilihan dilakoeken zonder terlaloe banjak gentjetan dari fihakna pamerentah, kaeom constitutionalist aken ambil bagian dalam raad-raad provincial dan pamerenta, tapi bejitoe lekas ada sedikit sebab boeat orang pertjaja, jang distioe digoena ken gentjetan boeat pemilihan tentoelah marika tida maoe goenaken hak-hakna constitutionnel.

Kaeom socialist dan pemimpin-pemimpin perkoempoelan-perkoempoelan pakerdjaan soeda adaken banjak vergadering tapi zonder jang sampe ini hari bisa dapatken katjotjokan dalam marika poenja sikep terhadap pada pamerenta dan pemilihan-pemilihan j. a. d.

Nanti hari Senen aken diadaken vergadering-vergadering baroe.

ORANG-ORANG ALBANIE DI OOSTENRIJK.

Dioesir kaloear dari itoe negri,

Weenen, 22 Febr. (Aneta Trans-Ocean-Nipa). Pamerenta Oostenrijk soeda ambil poetoesan boeat oesir kaloear negri orang

-- Tanggal 23 ini boelan antero anggota dari Control Yuan akan pangkoe dibatannja dengan officieel.

-- Barisan Sung Tse-yuan dan Sun Tseh-ying tida toeroet prentah Centraal boeat pinda di sepanjang jalanan kreta api Peiping-Hankow, dan sekarang masih berdiam di Shansi Selatan.

Duitschland.

Katjilakaan parit.

Keulen 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Dalem parit Nothberg soeda terjadi satoe katjilakaan, hingga sampe sekarang telah dikatahoei ada 31 orang jang twas dijwanja, Parit itoe tjoema terpi sah bebrapa mijl sadja dari Als dorf, satoe kota ketjil, dimana taon doeloe ada 261 lorang jang soeda binasa dijwanja setjara jang mengeriken.

Be a tas barang makanan.

Keulen 22 Febr. (Aneta Nipa) Geheimrat Duesburg, jang perhatiken sama oetjappanna gezant Blanda di Berlijn, graaf van Limburg Stirum tentang politiek wentege Duitsch, menerangkan bahoea kaeom industrieel Duitsch-memprotest keras terhadap pada kenaekaan bea barang makanan dan peringatan kaeom Agrariers aken djangan bermoesoe sama-sobat-sobat Blanda.

Noorwegen.

Dapet negri baroe. Solo 21, Febr. (Aneta Nipa). Satoe toekang tangkep ikan bangsa Noor soeda dapeten satoe negri baroe di koetob Selatan sebla bewahnja Afrika Selatan. Di sana ia tantjepken satoe bendera Noorwegen, sebagi tanda jang itoe negri baroe dia di milikna Noorwegen.

Griekenland.

Kapal Fransch ditembakin.

Athene, 22 Febr. (Aneta Trans Ocean-Nipa). Satoe kabar aneh dikirim dari Aegean, dimana diwartaken bahoea kapal pesisir Griekenland K 24 entah dari sebab apa soeda tembakin satoe kapal api Frans. Itoe kapal Fransch ketjil belajar menoedjoe di Telok Perzie.

Pembesar2 di Creta lagi preksa itoe perkara.

Menoeroet s. k. Hestia pelor2 jang ditembakin itoe tida ada satoe jang mengenaken itoe kapal api Fransch, hingga itoe kapal bisa melariken diri.

Nederland.

Bekas radja Saksen. Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Bekas radja Saksen soeda sampe di Rotterdam dalam iaoenja perdjalanan sababisna koenjoengin Doorn (bekas keizer Wilhelm).

Penggelapan. Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Bekas administrateur dari Weezefonds van Arti lantaran menggelapken f 50.000 soeda di tangkep.

Penerbangan post. Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Itoe pesawat terbang (reservepostvliegtuig) ini hari soeda brangkat dar Schiphol.

Pesta dansa. Nizza, 22 Febr. (Aneta Nipa). Pendoedoek Blanda di Nizza soeda adaken pesta dansa dalam Palais Mdi'errane boeat menghormatken pada officier-officierenja kapal perang „Heemskerck“.

Meninggal doenia. Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Ada diwartaken tentang meninggalna bekasadjudant onder offcer dari instrinctie bataljon Bachofner.

Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Telah meninggal doenia bekas generaal, doeloe directeur dari krijskundig archief F. de Bas.

Balikna pesawat Post. Den Haag, 22 Febr. (Aneta Nipa). Dari Calcutta diwartaken, pesawat terbang post jang poelang ka Holland soeda sampe di sana.

Australie.

Masihteroes hidaoap. Sydney, 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Sami sekali di loear doe-gaan orang, itoe toekang njanji dari Opera bernama Melba semalean masih teroes hidaoep, tapi ia belon sedar dari pangsanja. Semoea sanak familienna dipanggil dateng di randianganja si sakit.

Rusland.

Gerakan anti-revolutionair. Moskou, 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Satoe gerakan contra revolutionair di Rusland soeda dipergokin. Papreksaan papreksaan jang pertama mengoendjoeken bahoea pergerakan itoe digeraken oleh leden dari Sociaal Democratische partij. Sedikit tempo lagi marika aken dihadepken pada Hof tinggi.

orang Albanie jang tjari perlindoengen diri : Oostenrijk. Orang rasa ini ada sebagai boentoet dari papreksaan j. dilakoeken oleh politie berhoeboeng dengan pertjobaan boeat boen "dja Albanie, dari papreksaan mana orang kira, politie dapat taoe, ang ampir antero pendoedoek di Oostenrijk tjamper tangan dalem itoe persoekoetan.

Sama sekali ada 18 orang ditangkap. Neue Freie Presse soeda oemoeken satoe katerangannja radja Albanie, dalem mana radja oendjoek harga besar tentang sympathie jang dioendjoekan padanan oleh raja Oostenrijk, sasoedanja orang tjoba ambil la poenja dijwa, dan ia tambah bilang, jang ia nanti aken bales setjara pantes itoe perasahan bersobat jang dioendjoekan padanja.

ALAT BAROE BOEAT BOENOEH MANOESIA.

Apa bisa ada perdamian doenia?

Londen 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Satoe pekakas perang baroe jang mengheranken soedah rampoeng dikerdjaken. Pertjaan2 soedah dibikin dalam procest dari Royal Air Force. Itoe alat baroe ada satoe pesawat „Gloster“ eenzitter boeat perang, jang dilengkpin dengan anem senapan masin, dari mana jang doea gesynchroniseerd bisa ditembakin dari kitiran, sedeng jang laen-laenna di pasang di sajap.

Semoea senapan masin itoe bisa ditembakken dari tempat doedoek dengen satoe pekakas. Dengan dijtoe orang bisa mengintjer di antara 200 dan 300 yards dari itoe pesawat jang bisa terbang dengan katjeptan ampir 200 mijl per djam, sedeng pesawat mana bisa melajang tingginya 26000 kaki, dan di tempat tinggi itoe bisa digoenaen oxygeen gas.

Itoe pesawat kalo mendjoengkel bisa terbang dengan katjeptan 320 mijl per djam.

ANGIN POEJOEH DI CICILIE.

Kota Palermo kebandjiran.

Palermo, 22 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Poelo Cicilie dalam tempo doea hari soeda tida bisa dapatken hoeboengen sama Italia, koetika diamoek oleh angin riboet jang heibat sekali dibarengan sama oedjan lebat, hingga ladang-ladang kebandjiran dan poehoen poehoen terbongkar dari akarnja.

Perhoeboengen telegraaf sama sekali poeties. Pendoedoek di Palermo ada jang paling heibat dapatken bintjana. Di sana lantaran itoe bandir orang soeda goenaken kandaran-kandaran aer, sebab semoea soenget di Catania meloewap aernja. Lantaran bejitoe ada banjak roema dijadi roeboeh. Ampat orang soeda binasa dijwanja sedeng banjak Cheiwan mati kalelep.

Portugal.

Communisten di tangkep.

Lissabon, 22 Febr. (Aneta Trans-Ocean). Koetika dilakoeken pengledahan dalam roemahnja sajoeblaem communist soeda diketemoken sitoe djoembla besar alat sendjata, antara mana terda-pet hebrah bom, revolvers dan senapan senapan masin.

Sapoeloe communist soeda di tangkep.

Kabar paling blakang.

Sultan dari Soembawa.

Dari Bima Aneta-Nipa kawatken pada kita, pada Saptoe sore jl. djam lima dengen sanget mendak soeda meninggal doenia Sultan dari Soembawa Mohamad Djelaloedin, jang nanti boelan April depan ini aken rajahken ia poenja jubileum 45 taon soeda pangkoe itoe djabatan.

Autobus Paseroean Tosari.

Aneta-Nipa kawatken pada kita dari Soerabaja, jang gedeputeerde dari Provincie Oost Java soeda kasih perkenan pada stoeman di Paseroean boeat adaken satoe autobusdienst Paseroean-Tosari.

Meninggal doenia.

Dari Bandung Aneta-Nipa kawatken, kemaren pagi soeda meninggal di itoe kota bekas majoro dari intendance H. C. Stokheker dalem oesia 85 taon. Ini sore djam satengah lima lajonnja aken dikoekoerken.

Landrechter di Bandoeng.

Dari Batavia Aneta-Nipa kawatken pada kita, bahoea toean-W.G. Scheffers dan W.J. Smits soeda diangkat dijati plaats-vervangend landrechter di Bandoeng.

Waterleiding di Soerabaja.

Dari Soerabaja Aneta-Nipa kawatken pada kita, bahoea deputeerden dari Provincie Djawa Wetan soeda kasih perkenan pada gemeente Soerabaja boeat pasang hoofdaanvoerleiding jang kadoea dari waterleiding jang pandjang jalanan - jalanan provincie.

Perdjandjian-perdjandjian, tentang hal itoe nanti aken ditetepken lebih djaoe.

Sedikit tempo lagi toelatingskaart dari itoe journalist moesti dibikin baroe dan berhoeboeng dengan katertiban oemoen kepala pemberas negri anggep tida baek kaloe itoe toelatingskaart dipan-djangan temponja, hal mana berdasar atas art, 6 toelatingsbesluit, Lebih djaoe kepala pemberas negri dengen goenaken art. 13 dari besluit tersebut ada poenja koeasa aken toetoe dalam kamai tahannan pada orang jang dianggep tida boleh tinggal lebih lama di Indonesia sampe kaloear poetoetan dari Gouverneur boeat oesir itoe orang kaloear dari ini negri.

Begitooeloe toean An Seng Ang soeda ditahan dan digelandingka dalem "hong" gouvernement,

Dari fitak jang berkoeasa ditraken katerangan, jang penahanan dan itoe sama sekali boekan berhoeboeng dengan gerakan communistisch dari toean A.S.A.

OEWANG DJIMAT BOEAT HIDOEP"

Toean ingin dapet?

Djangan ajal silahkan lantas pesen!

LOTER'J OEWANG BAROE
boeat goenanja

"VERBLIJF VOOR DEN OUD INDISCHEN MILITAIR"

1 Prijs	f 100.000,-
1 "	f 50.000,-
1 "	f 25.000,-
10 Prijzen à f 10.000,-	f 100.000,-
20 " à f 5.000,-	f 100.000,-
100 " à f 1.000,-	f 100.000,-
250 " à f 500,-	f 125.000,-
4000 " à f 100,-	f 400.000,-

Harga 1 Lot f 11.— per Lot.

" 1/4 , , , 3.— , , "

Porto franco f 0.35 — Rembours tambah f 0.75.

TREKKINGLIJST di kirim gratis satjeptenja.

Siapa jang ambil pesenan Lot paling sedikitnya

1 lembar 1/4 Lot atau 2 lembar 1/4 Lot.

Kita kirimi GRATIS FRANCO satoe MAAN-

DELIJKSCHE-KALENDER 1931.

Banjak boekti telah mengoendjoek.

Banjak harspan tarik prijs besar.

Kalok Toean belie Lot pada:

LIE TJIHOE SWIE
Lotens-Debitant SALATIGA.

Auto's Reparatie - Duco- Inrichting-
en Sputverf Atelier.

S. A. DHOEBIJAN

Pekodjan (Petolongan 31) — Semarang. Telf. No. 1370.



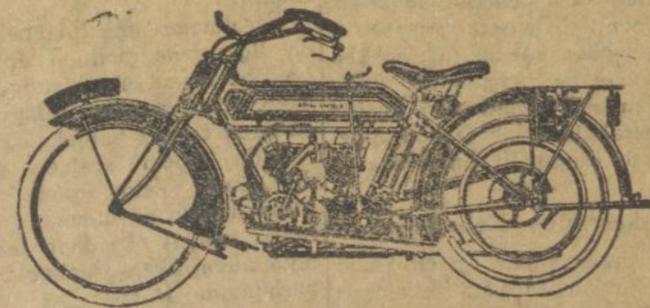
Trima segala roepa pekerdaan Auto en Motorfiets jang roesak Kap en Bekleeding ganti dari Onderdeelenna.

Tjet Duco Aparaat roepa - roepa kleur.

Saiada sedia toekang - toekang jang soedah saia di

pilih menoeroet zamannya, semoea pekerdaan saia di

tanggoeng sampe sampoerna; tida aken ketjiwa.



Saia harep datengna Toean - toean di saia poenja Auto Reparatie. Boeat menjaksiken apa jang saia soedah sediaken keperloean boeat Toean poenja kerodekan Auto en Motorfiets.

Dan djoega ada sedia Auto Tweedehand boeat di djoewal, lebih djelas datenglah saksien.

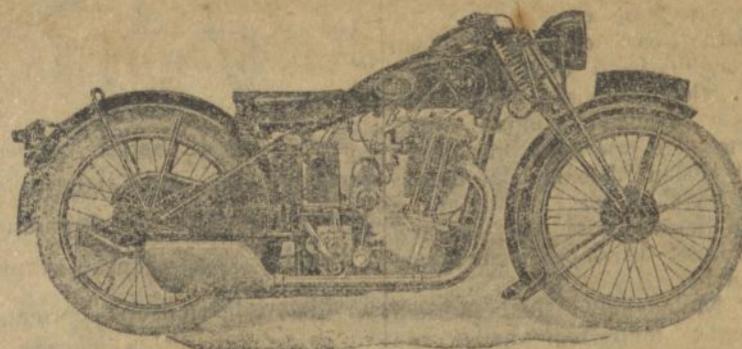
Dari ongkos - ongkos tentoe menjenengken di hati Toean.

Memoedijke dengen hormat.

Rijwielen, Gramophoen, Platenhandel en Reparatie Atelier
S. A. Dhoebijan, - Semarang.

Toko KAUW :: Karangbidara 5,::
Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat:
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn etc.



BAROE TRIMA:

MOTORFIETSEN.

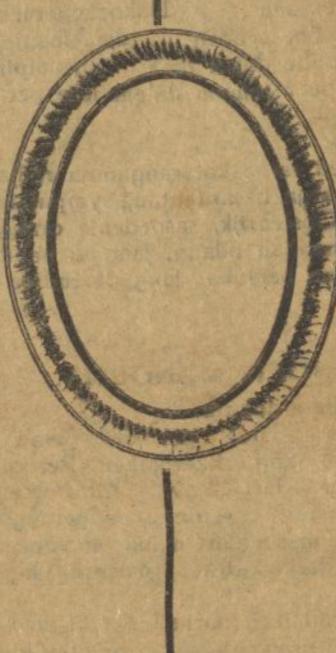
Dari Model jang paling
baroe 1931, moelai dari harga f 600.—

A. J. S., INDIAN-SCOUT, MATCHLES,
NEW - HUDSON, ROYAL - ENFIELD
- SUNBEAM en VELOCETTE. ::

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.
Dan tanjak harga - harga baroe jang soedah banjak di kasih,
toeroen dengen mana atoeran pembajaran gampang sekali.

Memoedijke dengen hormat,

OVAAL LIJST (Pigoera)



Oekoeran dalem lijst 35 1/2 X 51 cM

Lebarna kajoe 7 cM.

Kleur Merah toea

Katjanja Bengkoeng (Convex)

Compleet sama katja f 15.—

Laen ongkos kirim.

Bisa dapet beli pada:

„CHUNG HWA“
FOTOHANDEL

Karangtoeri 17, — Semarang.

Telefoon No. 749.

TOKO „CENTRUM“

Adres jang paling terkenal boeat

Provisiën en Dranken

dan Makanan jang tersimpen dalem
Lemari = Ys (Frigidairekast.)

Ong's koffie jang toelen dengen tergiling
oleh machine Electrisch, ada paling enak.

ONG TJIN TJOEN

Bodjong 99, — Semarang. — Telf. 279.

APA JANG TIAP - TIAP ROEMAH TANGGA HAROES MEMPOENJAI.

Baroe terbit boekoe:

+ ADVIES-DOKTER +

Belon ada boekhandel jang terbitken boekoe sematjem ini.

Ini boekoe speciaal ada moeat nasehat - nasehat tentang pengrawatan, penjegahan, roepa dan rasanja matjem - matjem penjakit jang banjak berdjangkit di negri panas.

Isinja antara lain-lain ada sabagi dibawah ini:

Asthma (bengek)	Influenza	Pest (samar)
Aambeien (wasir)	Kinkhox (batoek pingkel)	Patek
Beri - beri	Kentjing nanah	Penjakit tjatjung
Boedoek	Kanker	Rhachitis (pengkor)
Beroerte	Lepra	Roodvond (sematjem dabak)
Buikwaterzucht (boesoeng)	Malaria	Seriawan oesoes
Cholera	Migraine (sakit kepala)	Stuip
Denem koening	Mazelen (dabak)	Syphilis (Radja singa)
Dysenterie (medjen)	Nier (gegindjal)	Tuberculose
Dipterie (sakit tenggorokan)		Tjatjar
		Typus
		Trachoom (sakit mata)

Dengen dibrikooetin:

- I. ADVIES-ADVIES (PERTOELOENGAN) PADA KATJILAKA'AN PERTAMA
Seperti: Kena ratjoen, kena stroom lestrik, pangsan, kena barang tadjem enz.
- II. RESIA-RESIA MENOEOLOENG PREMPOEAN BRANAK.
- III. DAFTAR PENJAKIT-PENJAKIT DAN OBATNA.

Lain dari itoe dalem ini boekoe ada moeat nasehat atawa advies dari Dokter - dokter jang masoehoer seperti: Dr. Kwa Tjoan Sioe, Dr. K. C. Wong, Dr. Liem Khik Djian dan Proff. Hoffmann.

Dihiasi dengan gambar-gambar seperloena.

Satoe boekoe formaat besar dan tebal serta didjilid dengen omslag jang netjis

f 2,85

HARGA TJOEMA Kirim oeang doeloe, ongkos kirim VRIJ.

Boekhandel „KAMADJOEAN.“

Ambengan 126 Semarang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Firma SEN KONG HENG

→ MEUBELMAKER ←

Blakangkebon 15, — SEMARANG. — Telf. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjeneungenken, kita sedia matjem - matjem marmer, katja roesia, katja almaris, katja djenela, dari roepa - roep ockoeran, ventilator, slot - slot koeningan, dan lain - lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebagina, de- ngen harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,

OEI DJIEM HWAT

Minjak Patpoo.

Obat boeat segala penja-
kit loewar dan dalem
jang amat mandjoer.

Jang mengeloarken:

Djamoe Industrie

Njonja MENEER

Pedamaran 88, — Semarang.

CHEMICALIËNHANDEL
„DENCHEAS“

Pedamaran 26, Semarang. Telefoon 335.

Kita poenja Siroop, jang terbikin dari goela jang paling aloes dengen Essence jang tjere, kita tanggoeng Njameng rasanja.

Djoega Creme - siroop kita sedia Soesoe No. 1, rasanja goerih serta seger di badan semoeanja.

Siroop biasa berbaoe banjak matjem per 1 botol f 0,40

Creme de Siroop, Vantille dan Rozen 0,75

Boeat berdagang lagi dapet potongan pantes.

Memoedijke dengen hormat

L. S. Siauw
Gedipl. Apoth. Ads.

Tabakindustrie
„DE KAKA“
Salatiga.

Rokok Kretek RAMONA
Kasi KAOENTOENGAN bagos dan tetep
bagi jang dioea!

Mintalah katrangan dan tjomio pada

Masoekenlah advertentie dalem
„NAN SING“
Tentoe Berhasil

聲 NANSING 廣 Lembaran kadoea

Apa sebabnya tida banjak terdapat kiezers bangsa Indonesier.

Pembelaan pada masing manusia poenia kejakinan dari kaeom kanan terhadap pada kaeom kiri, dan begitoepoen sebaliknya, sering timboelken kagemeran dan mendjadike soal pembittajaran jang rame dalam pers Indonesier dan Blanda. Sasaoeate orang berhak boeat belaken dirinya, tapi dari antaranya sering digoenaaken alesan-alesan jang begitoe lemah, hingga paksakan kita boeat bikin ini toelisan disini.

Koetika dalem Stadgemeente-raad Semarang dibitjaraken motie dari toean R. Slamet, antara laen-laen orang jang tida setoedjoe sama itoe motie ada dimadjoeken lantaran djoembla kiezers Indonesiers tida banjak, maka soeha jang itoe motie bisa ditrima baek.

Begitoeal djoembla kiezers dari bangsa Indonesier jang tida banjak itoe soeda digoenaaken sebagai oekoeran, bahoea bangsa Indonesier belon masak, masih mentah (onrijp), hingga tida panes dikasih hak lebih besar dari pendoedoek bangsa Europa dalam lapangan politiek.

Alesan itoe soeda timboelken pertaanjan: Apa sebabnya maka kiezers bangsa Indonesiers lebih sedikit djoembla dijka dibandingken sama kiezers Europa, se deng pendoedoek bangsa Indonesiers toch djoembla jiaoeh lebih besar dari bangsa jang terseboet blakangan itoe?

Moesti diakoehin, bahoea djoembla kiezers bangsa Indonesier dalem boekoe tjaetan Gemeente kirim poela soerat-soerat pertaanjan ka kampoeng-kampoeng apa tida perloe sekali pendoedoek jang penting boeat membanjakan dan menjedikken djoembla leden dalam gemeenteraad.

Dari itoe kaloe nanti Gemeente kirim poela soerat-soerat pertaanjan ka kampoeng-kampoeng apa tida perloe sekali pendoedoek jang pada trima nanti mengisi saperloenja, agar marika semoea bisa tjeritjet namanya dalam boekoe gemeente sebagai kiezers? (Kiamsoeden orang-orang jang bilang begitoe, kita moesti bantah kabeneranna).

Kendati kita taoe, bahoea onderwijs bagi si Inlanders masih sanget ketjiwa, tapi tida ada alesan jang koeat boeat mengataken, bahoea djoembla orang Indonesiers jang bisa membantai dan menoelis ada lebih sedikit dari pendoedoek bangsa Europa jang poenjaken itoe pengartian.

Sebabna djoembla kiezers bangsa Blanda jang tertelois dalam kiezersboek ada lebih banjak kari kiezers bangsa Indonesier kerna begini kateranganna: Lantaran bangsa kita jang kebanjakan tida begitoe perhatikan pada adanja raad raad locaal, sebab anggep atoerannja masih

R.

Penghasilan satoe dja...n.

Weekblad *Bravo* di Parys (Frankrijk) telah bikin satoe penjelidikan, brapa 8 orang Fransch jang kesohor di ini masa dapat penghasilan saben djam.

Penghasilan paling besar, se-pandjang itoe penjelidikan, ada didapet oleh acteur Maurice Chevalier, setoan 20 milioen franc, dan dalam satoe taon ia berkederal 300 hari, saben hari 5 djam lamanya. Dengan begitoe saben djam ia dapat penghasilan tida koerang dari 13,333 franc.

Nomer doea ada Marcel Pagnol, pengarang boekoe tjerita dan lelonan film, jang penghasilannya satoon ada 10.000.000 dollar atawa saben djam iapoenna penghasilan ada 10.000 franc, sedeng saben hari ia tida bekerdja lebih lamu dari 3 djam.

Nomer tiga ada satoe fabrikant auto; nomer ampat „bankier“ Lazar Bloch; nomer lima advocaat Campinch; nomer anem Gaston Doumergue, dan nomer 7 Gosset.

Tapi penghasilannya marika ini ada sanget berbeda dari jang nomer 1 dan 2, djoega dijam lamanya bekerdja ada berbeda-beda,

sebab sebagai Gosset, tabib toekang belek, saben hari bekerdja tida koerang dari 15 djam, dan peng hasilannya djoega banjak koerangan.

Seperti jang nomor delapan, werktuigkundige Brany, pengasilannya belon...10 franc sadjam.

Berdasar atas ini itoengan, orang taksir, satoe toekang roemah-makan kamoedian bisa dapat 100 franc sadjam, tapi satoe tabib pande jang bekerdja di roemah-roemah sakit, paling banjak dapat sadja... 1,50 franc!

—o—

Njonja - njonja setengah toea jang maoe djalan-djalan.

Politie di Amsterdam (negri Blanda) telah saben soeda-gar oemoer 44 taon, jang ditoedoe lakoeken penipoe f 50.000, di Duitschland dan Zwitserland.

Itoe orang adaken satoe koem-pelan boeat anter njonja-njonja setengah toea jang maoe bikin perdjalanan plesir di Duitschland dan Zwitserland, dan roepanja ini matjem njonja2 ada banjak di Nederland, dan djoega sakoe-na padet.

Njonja2 jang maoe djalan2 woest kasi kloear sadjoembla oeng, soepaja bersama-sama bikin itoe perdjalanan pesiar dan ongkosnya nanti djadi banjak moerahan.

Dengan ini tjaar satoe njonja Blanda telah dapat ditipoe oeang-ua sampe f 50.000.— oleh itoe orang.

In baroe ketahoean dari satoe orang sadja, tapi didoega pasti...

—o—

Bandier di Griekenland.

Dari Saloniки uitkadarken, sakawan komitadjie telah menjerang masoek di daerah Griek dan rampas seantero doesoen Derbeni di tapel-wates.

Iaorang telah tawan anem pendoedoek paling toea dari itoe doesoen, kamoedian itoe anem orang tjoema didapet maitna sadja.

Barisan-barisan militair pen-djaga wates telah kedjer itoe kawanan pendjahat, tapi belon ada jang dapat ditangkap.

—o—

Jaarmarkt boekoe.

Perkoempolan „Pers jang baek“ telah boeka satoe „Jaarmarkt boekoe boekoe jang baek“ di Milaan, Italie, perteno-djoeukan mana berhasil baek itoe.

Di itoe „Jaarmarkt“ telah didjoeal kira-kira 20.000 boekoe, karangannya penoelis-penoelis jang terkenal kaeom Katholieck, sedeng kardinaal Schuster djoega ada dagangken iapoenna boekoe boekoe karangan di itoe „Jaarmarkt“

—o—

Indonesia.

Djokdja dan daerahnya. Dari Djokdja Correspondent kita kabarkan:

Pemboekaan sekolah Taman Adhie. Pada tanggal 2 Februari jang laloe, Taman-Adhieschool di Djokdja telah membuka tjabangna poela di Demangan, (Djokdja). Djoemlahna candidaat moerdjoe djoega bisa kota loemajan.

Lebi landjoet bisa di kabarkan, bahoea nanti di kampoeng Gondoljoe akan di diriken satoe Fröbelschool poela, akan tetapi sekaran bestur-school baroe mentjari doea orang Goeroe.

V.P.K.N., Pekoempolan Kaweo-lo Ngajogjokarto jang di voorzitter oleh prins Soerodiningrat roepa-roepanja mendapet kemajuan jang loear biasa. Terboekti maski berdirinja itoe patut baroe beroemoer satoe taohan lamanya, akan tetapi ledenna sekaran soedah mendjadi 45000 orang baojakna.

Goenoengkidoel, jang terkenal kemadjoenanja terbelakang, seka-

telah tembak padanja, hingga dengen loeka berat ia digotong ka roemah sakit.

—o—

Permaenan di ys di atas goenoeng.

Tetkala sarombongan dari 15 orang maen ski di pegoenoengan Alpen, satoe diembatan saldoe itoe ambroek hingga seantero 15 orang kaoeroek ys.

Beberapa orang pengantong, jang sedeng bikin perdjalanan di satoe boet soeka-soeka, telah dapat toeloeng marika itoe, tapi doea njonja dan satoe tabib dari Berlin telah tida katoeloengan lagi, sebab koetika dapat diketemoeken, iaorang telah djadi mait.

—o—

Influenza di Zweden.

Sadjek awalnya boelan jang laloe di Stockholm, iboe-kota dari Zweden, ada berdjangkit kerjas penjakt influenza, jang bertjuboel loeas dan tjejet sekali, hingga bikin orang inget pada berdjangkitnya itoe penjakt dalam taon 1918.

Djoembla orang jang dilangar itoe penjakt di itoe kota ada kira-kira 10.000 dan saben hari beratoes orang diserang penjakt itoe.

Roemah-roemah sakit telah djadi padet.

Keadaan djadi lebih djelek lagi sebab sabagian dari penggawa roemah sakit sendiri telah dapet itoe demam.

—o—

Bandier di Griekenland.

Dari Saloniки uitkadarken, sakawan komitadjie telah menjerang masoek di daerah Griek dan rampas seantero doesoen Derbeni di tapel-wates.

Iaorang telah tawan anem pendoedoek paling toea dari itoe doesoen, kamoedian itoe anem orang tjoema didapet maitna sadja.

Barisan-barisan militair pen-djaga wates telah kedjer itoe kawanan pendjahat, tapi belon ada jang dapat ditangkap.

—o—

Jaarmarkt boekoe.

Perkoempolan „Pers jang baek“ telah boeka satoe „Jaarmarkt boekoe boekoe jang baek“ di Milaan, Italie, perteno-djoeukan mana berhasil baek itoe.

Di itoe „Jaarmarkt“ telah didjoeal kira-kira 20.000 boekoe, karangannya penoelis-penoelis jang terkenal kaeom Katholieck, sedeng kardinaal Schuster djoega ada dagangken iapoenna boekoe boekoe karangan di itoe „Jaarmarkt“

—o—

Indonesia.

Djokdja dan daerahnya. Dari Djokdja Correspondent kita kabarkan:

Pemboekaan sekolah Taman Adhie. Pada tanggal 2 Februari jang laloe, Taman-Adhieschool di Djokdja telah membuka tjabangna poela di Demangan, (Djokdja). Djoemlahna candidaat moerdjoe djoega bisa kota loemajan.

Lebi landjoet bisa di kabarkan, bahoea nanti di kampoeng Gondoljoe akan di diriken satoe Fröbelschool poela, akan tetapi sekaran bestur-school baroe mentjari doea orang Goeroe.

V.P.K.N., Pekoempolan Kaweo-lo Ngajogjokarto jang di voorzitter oleh prins Soerodiningrat roepa-roepanja mendapet kemajuan jang loear biasa. Terboekti maski berdirinja itoe patut baroe beroemoer satoe taohan lamanya, akan tetapi ledenna sekaran soedah mendjadi 45000 orang baojakna.

Goenoengkidoel, jang terkenal kemadjoenanja terbelakang, seka-

rang soedah banjak pendoedoeknya jang sama masoek mendjadi anggota.

Aken tetapi sajang itoe partij jang terkenal loyal sekali masih telah mendapat tintangan,

Menoeroet kabar dalem prida-tonja Regent di Goenoengkidoel di salah satoe conferentie Loerah2 desa, maski itoe penggawe2 desa di larang merintangin pada la-deoena jang pergerakan, aken te-pati katanja marika dilarang ma-soek mendjadi anggota.

Soenggoeh mengherankan la-rangan ini, Sebab dikkalo ambtenaren di idinken masoek mendjadi anggotanja B.O. sebagi tida ada halangannya lagi penggawe negri masoek mendjadi anggota itoe partij.

B. O. Congres.

Di bawah ini kita moeaten voorloopig programma Congres Boedi Oetomo jang nanti hari raja Paschen dalem boelan April aken diadakan di Jacatra (Batavia).

Djoemahat 3 April 1931, djam 9 malem besloten vergadering jang ka I.

Pertemuan H.B.B.O, dengan wakil-wakil afdeeling.

1. Membitjaraken voorstel voorstel dari afdeeling-afdeeling.

2. Mengesahkan jaarverslag 1930 dan Kas-verantwoording.

3. Mengadaken verificatie-commissie.

Saptoe 4 April 1931, djam 9 malem, besloten vergadering jang ka II.

a. Membitjaraken voorstel Be-tawi tentang perobahan artikel 4 dari Statuten.

b. Membitjaraken voorstel Sra-gen tentang „Fusie“.

Saptoe 4 April 1931, djam 9 malem, openbare vergadering jang ka I.

a. Pemboekaan Congres oleh Bondsvoorzitter.

b. Pembittajaran dari hal „Pen-pidat boetan anak pramoean“ oleh pria-adviser2.

c. Debat tentang hal ini.

Minggoe 4 April 1931, djam 9 pagi, prapatan terboka jang ka II.

b. Pembittajaran dari hal per-tanjan „Pelajaran apakah jang kiat dipet dari pergerakan politiek di tanah Indoestani“.

c. Debat tentang hal itoe.

d. Mengoemoemken poetoesan-poetoesan dalem prapatan tertoe-toep.

Minggoe 5 April 1931, djam 9 ka III.

a. Pembittajaran tentang „In welke richting moet de cooperatie gefeld wordt“.

b. Pilihan H.B. baroe.

c. Beleid H.B. Rondvraag.

—o—

Satoe perkara sedih.

Di Indihiang deketna Tasikmalaja soeda terjadi satoe katjalaan jang menjedihken, dimana pemoeda Tionghoa oemoer 16 dan 13 taon telah tiwas djiwanan.

The Tjoen Tjiang, oemoer 16 taon anaknya eigenaar toko The Boen Kie di Tasikmalaja dan Liem Kian Tek oemoer 13 taon, anaknya toean Liem Boen He tinggal di Koeningen, jang masih familië sama toean The Boen Kie di itoe hari sorda maen praoe di satoe telaga, deketna Indihiang.

Matika sewa satoe praoe jang pinggiran paée sajap bamboo dan itoe praoe ditolak ka tengah te-laga.

Tjoen Tjiang doedoek di sebla-blakang nan menggajoe. Men-dadak ia ada inget doedoek di sebla-blank Kian Tek, maka fa laloë samperin itoe temen. Ini menerbitken tjilaka, sebab itoe praoe mendjengkel masoek dalem aer, dan marika berdoea terdjebeler dalem aer. Oleh satoe toekang djaega Tjoen Tjiang bisa ditoe-loeng dinaeken dalem praoe kom-ka, tapi Kian Tek tjoema satoe kaliatan tondjolken kepalaan, kamoedan laloe linjap dari pe-mandangan.

Sakoenoeng-koenoeng Tjoen Tjiang terdjoen dalem aer, roe-pa-ja ia dapat liat pada itoe kawan dan hendak toeloeng pada-nja, tapi apa tjilaka ia poen tida moentoel kombali, Sasodenja orang tjari dacea dijam lamanya baroe orang ketemoeken itoe doea pemoeda jang saling ber-peg

lagi dateng mertamoe pada familie The Boen Kie di Tasikmalaja (A.I.D.)

—o—

Ganggoean banteng.

A.I.D. kabarken, administrateur onderneming Genteng, di bilangan Tasikmalaja, mengadoe pada besiur lantaran dapt banjak ganggoean banteng di onderneming, bingga banjak karoesakan pada tanemannya. Djoega onderneming onderneming laen di deketnya Genteng daptet banjak ganggoean dari itoe banteng. Roepa-nja itoe banteng-hanteng „menang“ jang pamerent adaken larangan boeat tembak padanua, maka marika poen soeda meradja lela semangkin brani. Sekarang tinggal eigenaar2 atawa administrateur2 dari itoe onderneming onderneming jang moesti poeter otak boeat tjejal ganggoean banteng-banteng itoe.

—o—

Receptie Lebaran.

Verslag conf. Lahore,

Sebagimana biasa diadaken saba taon, semalem dalam Gedong Pernooefakatan Indonesia di Gang Kenari Betawi telah diadaken malem pertemoean (receptie) Lebaran.

Ini kali itoe receptie dioeroes oleh toe-an-toean Thamrin, Kayadoe, Mr. Hadi dan beberapa njo-nja-njonja lagi. Kira-kira 700 orang lelaki prampoean dateng disitoe dan satoe sama laen kaloerken oetjap-oetjapan slanet Lebaran serta meminta maaf kaloe ada kakliroannja. Semoea orang dikasih sedikit makanan dan minoeman dengan perdo.

Ini kali receptie Lebaran ada lebih menjanjeng kerna dibarengken dengan keterangan2 dari Siti Soenarjati, itoe oetoesan prampoean Indonesia jang baroe poelang dari Hindoestan koen-djoengin All Asian Women Conference di Lahore.

Sasoedanja toean Thamrin oetjapken sebagai biasanya dan oendjoek maksoed2 dari ini perte-moean, lantas Siti Soenarjati moelai kasihken verslag tentang iapoena perdjalanan ka India,

Dibawah ini kita tjatej sadja sebagian dari itoe verslag jang kita anggep perloe soepaja orang mengadaken critiek atau tje-lahan dengan boeta-toeli setjara afbrekend pada Hoofdcomite Lahore atawa pada itoe doea oetoesan.

Perdjalan.

Nona Soenarjati kata, koetika marika sampe di Kalikot (Calcutta), marika merasa heran sekali sebab tida ada orang Hindoe toelen jang menjambuot marika poenja katedangan. Rahajat disitoe oemoemna sedeng berada dalam kasedihan. Baek djoega di sini marika ketemoe dengan satoe student Indonesier jang sedeng berladiar di sala - satoe midrasa tinggi disitoe, sedeng ini student djoega roepa-sengadjad menjambuot katedangan iapoena bangsa kerna lebih doeloe dapet membataj dalam soerat-soerat kabar dari Indonesia tentang itoe pengitiman oetoesan Indonesia. Sasoedanja mendapet sedikit2 keterangan tentang itoe All Asian Women Conference, marika lantas brangkat ka Lahore dan menginap di roemahnya prof. Sondhi 10 hari. Pada ini prof, dan ia poenja njo-nja jang baek hati itoe oetoesan oetjapken trimu kasi.

Anggepan kaoem Nationalist

Di Calcutta itoe oetoesan Indonesia tjari katerangan dan ingin berladjar kenal dengan premipoen prampoean Hindoe. Koetika berkenalan dengan pemimpin Nationalist India, sala satoe dari itoe pemimpin terangken dengan mesem begini „I am very sorry, madam, not being able to fulfill your wish, because our sincere women are in jail. But, madam, you are all quite misguided. How can we Nationalist, hold a conference, while Mahatma Gandhi and thousands of Nationalists are in jail. Have not you heard that we are in war with the British Government?“

Demikianlah adanja anggepan dari kaoem Nationalist Hindoe tentang itoe Conference. Lantaran ini djoega itoe doea oetoesan dijadi semangkin heran dan toch marika tereos sampe di Lahore.

Kadatengan di Lahore.

Sasampena di Lahore marika

lebih heran lagi kerna jang sam-

boet pada marika boekan njo-nja

njonja bangsa Hindoe tapi 3 njo-

nja Inggris jang dikapalain oleh

Miss Rivett. Chairwoman dari itoe

Conference ternjata satoe prau-

poean theosophie, jalih Mrs. Cou-

Lantaran hal-hal jang dari ber-

moela tida terdoega, marika lan-

tas pikir mateng-mateng tentang

marika poenja katedangan. Pa'a

salah satoe anggota dari pakoem-

poelan „Servant of PeopleSociety“

marika tanjakan tentang itoe na-

ma nama jang mentereng jang

tertoelis dalam circulaire dan soe-

rat perkawinan.

Sasoedanja marika dapt ba-

njak keterangan tentang oedjoek

itoe conference dan sasoedan-

ja dipikir mateng-mateng, marika

lantas ambil poetoesan tida

toeroet dalam itoe conference, ker-

na itoe ada melanggri principe

dari pergerakan prampoean di In-

donesia; dan marika pertaja marika

poenja sikep aken disetoedjoen

oleh kaoem di sini (Indonesia).

Djadinya marika dateng dalam itoe

conference dan bitjara djoega ta-

pi hanja sebagai tetamoe sadja.

Iroe conference.

Itoe All Asian Women Con-

ference diadaken di Town Hall,

Lahore, jalih satoe kota jang

sama bersarna dengan Semarang.

Rahajat Hindoe oemoemna

pake kader (pakean National),

tapi itoe conference roepa-sing tida

ambil poesing dan djoega marika

roepa-sing tida maaf ambil poesing

pada itoe 70,000 poetra dan poe-

tri India jang berada dalam „jail“

sebab gerakan kamedikahan.

Orang jang toeroet ambil bagian

dalam conference pakean

serba mentereng dengan inten-

dan barlian. Kebanjakan ada pram-

poean Inggris jang „tjinta“ pada

bangsa dan kasopanan Hindoe.

A. Djoega bangsa Hindoe, tapi

kabanjakan prampoean-prampoean

Maharadjah dengan pakean jang

tida karoene mengkilapna.

Itoe conf. diadaken satoe ming-

goe dan 3 a 4 kali bikin rapat

oemoem. Oetoesan jang dateng

tjoeja dari Burma, Afganistan,

dan Ceylon. Oetoesan Perzie

tjoeja soeroe satoe prampoean

Perzie jang kabetaolan ada di

Lahore, begitoe djoega oetoesan

Japan, tjoeja dihadilir oleh satoe

student Japan di Lahore. Ini

anak njo-nja Inggris jang sedjati,

jalih jang mempoenja principe „self-

help.“

Tap: mengapataha ada tertelis

nama - namanya prampoean jang

terkenal sebagai Sarojini Naidu,

njonja Sun Yat Sen, Inouye dan

laen-laen? begitoealah marika ta-

nia pada itoe secretarisse student

Japan,

Roepa-sing kaoem theosophie njo-

nja Inggris jang „tjinta“ pada

bangsa Azia, pertaja bahoa-

oleh pemimpin-pemimpin prampoean

Timoer (Azia) jang sedjati, jalih

jang mempoenja principe „self-

help.“

Tap: mengapataha ada tertelis

nama - namanya prampoean jang

terkenal sebagai Sarojini Naidu,

njonja Sun Yat Sen, Inouye dan

laen-laen? begitoealah marika ta-

nia pada itoe secretarisse student

Japan,

Roepa-sing kaoem theosophie njo-

nja Inggris jang „tjinta“ pada

bangsa Azia, pertaja bahoa-

oleh pemimpin-pemimpin prampoean

Timoer (Azia) jang sedjati, jalih

jang mempoenja principe „self-

help.“

Pridato dalam Confe-

rence,

Maskipoen soeda tarik diri,

dan toch sebagai manoesia itoe

doea oetoesan hargain tinggi itoe

conference. Orang-orang prampoean

jang teroetama ambil bagian

dalam itoe conference ada

tjoekep pandoe pridato dan ting-

gi pengatahoeannja.

Antara laen-laen, njonja Ha-

mid Ali dari India bikin pridato

jang membantah bahoa kitab

soeti Algoer-an menoeroeh

orang djalaukan polygame. Ini

njonja beragama Islam dan ia

doea oetoesan hargain tinggi itoe

conference. Orang-orang prampoean

jang teroetama ambil bagian

dalam itoe conference ada

tjoekep pandoe pridato dan ting-

gi pengatahoeannja.

Demikianlah adanja anggepan

dari kaoem Nationalist Hindoe

tentang itoe Conference. Lantaran

ini djoega itoe doea oetoesan dijadi

semangkin heran dan toch marika

tereos sampe di Lahore.

Kadatengan di Lahore.

Sasampena di Lahore marika

lebih heran lagi kerna jang sam-

boet pada marika boekan njo-nja

njonja bangsa Hindoe tapi 3 njo-

nja Inggris jang dikapalain oleh

Miss Rivett. Chairwoman dari itoe

Conference ternjata satoe prau-

Oetoesan Japan oendjoek dje-

lekna kasehatan di negrina.

Oetoesan Malabar (India) djoeg-

a oendjoek djelekna kasehatan

di negrina, teroetama kasehatan

anak-anak. Di India boeat sa-

ban 50,000 orang baroe ada 1

hosptial, tapi kaloe dibanding-

ken dengan Indonesia, dalam

100.000 djiwa baroe satoe hos-



Tana oesaha didjoel. Raamsdonk (Holland) dan daerahnya pada tanggal 7 Januari, soeda karendem aer lantaran gili-gili bobol. Orang liat bagimana mentil sendirian itoe sebidang tanah.

Lantaran Mot kalah toss, maka fihakna boleh goal kena sen-trongannya matahari. Baroe sa-dja bola diglindingen, orang dikasi liat satoe pertandingan jang tjepe. Kadeo sihak poenja voorhoede berganteng koendjoe-ning kalangan moesoech. Tapi sam-pe sakoetika lamanya iaorang poenja kainginan masi belon ber-hasil. Permaenan teroes-meneroes dilakoeken sama ngepijana, kee-per Hok Gie maeoep Michael masi belon trima tembak-temba-kan dari masing-masing moesoe poenja voorhoede, lantaran masing-masing poenja achterhoede tida maoe kasi kasi moesoenja dateng lebih deket sampe di depan masing2 poenja keeper, bola selaloeh maen di tengah-te-nah sadja.

Tapi tida lama kamoedian mendadak voorhoede „Tionghoa“ bisa teroes menjobrot sampe di depan doel moesoech. scrimmage terjadi dengen rame di depannya Michaels, binnentrio dari „Tionghoa“ satoe sama laen oedji ia-poenja sepatue, orang kira „Tionghoa“ bakal tjtak goal pertama, tapi siapa taoe doeа tembak dari kakinja Siauw Ling dan Boon Lien masi kena goalpaal, medalnya bola kena dipegang oleh Sie Liang, siapa lantas endjot kakinja, tapi ini kali dengen bagoes keeper moesoech bisa tolak itoe pil pait ka tempat jang lebih aman.

Mot sekarang membales me-ngerang kalangan „Tionghoa“. Lammerding dapet oempan dari kawannya, lantas terbang di sepandjang lyn, tapi di paling achir ia tjoemra kirim voorzet ka tempatnya penonton. Kombali Mot madjoe lagi-lagi ini kiri loear dijedjelin bola, tapi seperti pertama kombali ini kans jang bagoes diboeang pertjoema olehnya.

Permaenan teroes dilakoeken dengen tjepe. Siauw Ling wak-toe dapet oempan dari kawannya di seblah blakang bisa akalin achterhoede moesoech, di paling achir dari pinggir ia kirim voor-zet jang bagoes, tapi sajang Swie Tang berlakoe lambat, kaloe ini kiri loear tida berlakoe demikian, kita brani pastiken jang bentengnya. Mot tida bisa tinggal oetoeh lagi.

Belon anget sama ini kedjadian kombali kalangan Mot direbek koberlang-oelang Swie Tang kombali dapet bidji longkong, ia lari di garisan kapoer zonder ada jang djaga, karoean sadja ini kiri loear bisa lever satoe voorzeten jang manis, ditrima sama Siauw Ling dengen satoe tendangan jang keras, bikin keeper moesoech djoempoeit bola dari blakangnya. Stand jang tadinja masi blanco sekarang berobah 1-0 boeat Siauw Ling c.s. Ini goal telah di tjtak pada djam 5 precies.

Dapet angin kombali kalangan moesoech diraboe betoel-betoel. Sekarang boleh dibilang voor-hoede Mot tida bisa liwat ka atas

palang goal. Sampe di sini lantas oedjan toeroen.

Seperti di atas soeda diwarta-ken lantaran dihalangi oleh sang oedjan permaennan speler „Tionghoa“ jang soeda pada tja-pe, djadi lebi lesoe lagi, dus, kita tidak bisa menjalakan masing2 speler jang tida maen bagoes.

Djoestroo lantaran ini oedjan, speler dari M.O.T. lebih baajak menjerar dari pada diserang, ini tida oesa heran, sebab Hian Bie c.s memangnya kehabisan benzine.

Kaloe pertandingan dijalal lagi brapa belas meniet Eternit ro-bah stand djadi 3-1 boeat keka-lahanja Mot.

Dapetken ini tegenpugt, per-maennan speler Mot dijadi tambah baek dari tadiuji, teroes me-neroos kalangan „Tionghoa“, di-grebek. Tapi sampe sakoetika la-manja stand masitete 3-1. Wak-toe pertandingan ampir abis, Rapp bisa bikin lagi satoe goal, dan stand 3-2 boeat Tionghoa.

Dalem periode blakangan kita liat speler „Tionghoa“ pada nge-pia kombali boeat forceer goal, tapi sampe Gobus tioep Huutnya kasi tanda boebaran stand masi tetep tida berobah lagi. Dus, „Ti-onghoa“ masih menang 3-2. (Ver-slagn.)

Advertentie.

MAOE KASI OVER

Achterhoede „Tionghoa“, sebab dengan setara bagoes Hong Djien, Siauw Tjong dan Kauw Seng bisa geba moesoechja. Ini middenlinie dari „Tionghoa“ ber-maen sanger bagoes sekali. Boleh dibilang ini sore voorhoede dari Mot tida bisa berkoetik lebil lama, iaorang poenja rangsek-rangsekan selaloeh direetur setara bagoes oleh Kauw Seng c.s.

2 meniet berselang kombalii goal ka 2 moentjoel lagi, atawa Siauw Ling waktoe kasi oempan jang enak pada Swie Tang, jang terseboet blakangan dengan bagoes kirim iapoenna mimis zonter keeper moesoech bisa tjeja lagi datengnya ini pil pait. Stand djadi berobah 2-0 boeat Hian Bie c.s.

Roepanja saben 2 meniet „Tionghoa“ maoe bikin goal lagi, ternata ini doelpunt dioga dilakoeken dalem 2 meniet Sie Lok dari pinggir waktoe trima oempan dari kawannya seblah blakang, bisa kaboer bawa bola sampe di podjok, dan satoe voorzeten be-rikoet, datengnya itoe koelit boender distop oleh Siauw Ling jang lantas dorong ka tempatnya Sie Liang jang ongedekt, jang terseboet bawa itoe koelit boender madjoe semingkin deket ka tempatnya Michaels, sedeng ini keeper tjoema meliatin sadja ini kiri dalem giring bola, karoean sadja dengan gampang Sie Liang robah stand djadi 3-0.

M.O.T. tida tinggal diam brapa kali iaorang maoe grebek kala-nagan „Tionghoa“, tapi dengan bagoes Hong Djien c.s bisa geba dengan gampang.

Baroe sadja achterhoede M.O.T. boleh mengaso sabertan, combali kalangannya kena diraboe oleh Swie Tang c.s. satoe pil jang keras dari Siauw Ling; di-trima dengen bagoes oleh Michael, begitoe dioga pil paitnya Sie Liang.

Maen poenja maen dengan „Tionghoa“ jang lebih banjak menjerang, referee kasi tanda orang boleh mengaso. Stand ma-si terep 3-0 boeat Hian Bie c.s.

Djam 5,25 pertandingan di moelai lagi. S^karang M.O.T. ci-atis angin. Brapa kali kalangan „Tionghoa“ kena di desek oleh An uoen c.s. Satoe kali dalem satoe serangan di depan doelnya Hok Gie, Kauw Seng bisa oesir dengan headbal jang sanget bagoes.

Lanta „Tionghoa“ bales me-ngerang, Boon Lien jang bisa li-watin garisan blakang dari M.O.T. kirim tembakan jang keras, tapi keeper M.O.T. dengan se-riara bagoes sambil djiatoken ba-dan bisa lebet bentengnya.

As Soen jang bisa dapet lobang boeat doelpunt, sampe di depannya Hok Gie, kena digan-jel oleh Kauw Seng. Karoean sadja fihakna kena dihoekoem 12 pas. Tapi ini dendahan zonder berhasil, lantaran tembakan-jana salah satoe speler M.O.T. jang ambil ini dendahan liwat ka atas

Syphillis tabletten.

Orang lelakie dan prampoean jang dishinggapi darah kotor, ten-toe tergoda oleh matjem-matjem penjakit, seperti pinggang sakit, toelang rasanja linoe, kloear bisoel di sekoedoer badan dan rasanja gatel, ramboet rontok, moeloet dan leher di dalemnya djadi brintisan, soeraa jadi ilang, leher djadi begkak mata sakit kepala poesi-ing, dan laen-laen penjakit di anggota terlarang dengen sanget berbahaya.

Ini semoeka penjakit jang dise-babken oleh itoe darah kotor, kalo-e makan ini tablet ditanggoeng dijadi semboeh. Bila kenjatahan sesoedahnja makan ini obat masi tida menoeloeng, wang bisa di-minta kombali. Kita brani tang-goeng, kerna kita ini obat dari Prof. Dr. Alvenleben di Duitschland, jang soeda berpoe-loeh - poe-loeh taon lamaja kasiken perto-loeng pada orang-orang jang dihinggapin penjakit syphilis.

1 fleisch jang sedeng . . f 12.50

1 " besar . . . 23.50

Kirim wang doeloe dapat poto-nigan 5% dan ongkos vrij.

—o—

Kracht tabletten.

(obat koeat boeat orang lelakie.) Orang lelakie jang koerang koeat, koerang tenaga, badan selaloeh di rasaken lemah, kepala selaloeh poesi-ing, malem soesah tidoer enz. bole makan ini obat, pendapatan paling baroe dari Prof. Dr. Al-venleben di Duitschland.

1 fleisch sedeng . . f 12.50

1 " besar . . . 23.50

Kirim wang doeloe dapat korting 5% dan ongkos vrij.

Firma Frank en Zonen N. Semarang.

Peroesahaän „Gotong Rojong“

Ada namanya satoe perkoempoelan Kaoem Pe-ngangoer di Semarang, sekarang soeda bisa mem-bera peroesahaän roepa-roepa, di Linggaweg No. 8, Semarang Oost, seperti di bawah ini:

Meubelmaker, Kleermaker, Wascherij, Leter, Gramophoon en Schrijfmachine Reparatie.

Djoega menerima pakerdjaän politoeran dan lain-lain jang barang siapa pesen pakerdjaän jang terseboet di atas berarti menolong Kaoem Pengangoer.

Sokonglah Peroesahan Kita „GOTONG ROJONG“

VRUCHTENHANDEL „V. H. S.“

Pandeun No.53-Semarang

Adres jang terkenal moera boeat segala matjem Siropen, Tafel-soja (Ketjap No. 1), Palm-palm dan Boeha-boeah, seperti:

Mangga Aromatis, Golek, Appel Ketjoeet, Manis, Anggoer Mera. Dan laen-laennja jang soesa diseboetken satoe persatoe.

Bole dateng blandja boeat bikin pertjobaan.

Bisa dioga beli pada:

Vruchtenhandel „S. K.“ Pekodjan, - Semarang.

Brood Koek en Banketbakkerij

„DE KORENSCHOOF“

Nieuw Sompok 86, — Semarang. — Telefoon No. 2030.

Pesenlah boeat goenjanja Taon Baroe Tionghoa dan Djawa, KOEWIH-KOEWIH dan KERINGAN pada kita, Satoe-satoeja specialiteit di ini tempat. Keringan dari f 1.30 per dozijn. Koewih-koewih kering dari f 0.75 per 1/4 k.g. Kaloe beli lebih dari f 10.— dapetken potongan 10%. Didjoeal meloeloe dengan contant.

Kaloe diminta semoea aken dianterken sampe di roemah. Diharep bikin pesenjan djaoe-djaoe hari soepaja tida sampe ketjele

Memoedijken dengen hormat,
Brood- en Banketfabriek „De Korenschoof“
C. A. NIEUWLAND
v/h Chef Patissier Maison Smabers.

Tida ada sangkoetan sama Malaise.

Banjak orang berpendapat, bahwa lan-taran Malaise, kalo maoe bikin atawa per-baikin romah, pembelian tegel haroes djoega di-irit.

Sedeng orang loepa, bahwa djoestroo ini tempo semoewa harga barang-barang toeroen keras, teroetama harga barang-barang(bahan).

Djoega pemblian djabin boekannja teri-toeng ongkos jang di boewang, tetapi ada termasoek bagian KAPITAALREKENING.

Boewat perbaikin Toewan poenja romah pake kita poenja djabin Marblom. Satoe roepa Kunstmamar dengen kleur dan goerat-goeratan precies seperti Batoe Marmer aseli poenja, kwaliteit kapela basa dengen dapet pres Hydraulisch.

Sedia boewat pake keperloean dibawah atawa boewat pasang tembol berdiri.

Djoega sedia: Djabin Por-selein berwarna boewat pasang Lambrizeering.

DJOBIN „TJAP KODOK“

Bagoes, Moerah, lantaran tahan lama.

Batjalah Dagblad

NAN SING



**KOFFIE
OEN SING**
JANG TELAH KESOHOR
SEDAP dan ENAK
RASANJA

-- HOTEL --
SLAMET
SEMARANG

Blaakangkebon 34, Telefoon No. 2122.

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electrisch, aer pake waterleiding.

Harep disaksiken
BEHEERDER,

YAP TJIEN BING
Meubelfabriek en Bouwaannemer
Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

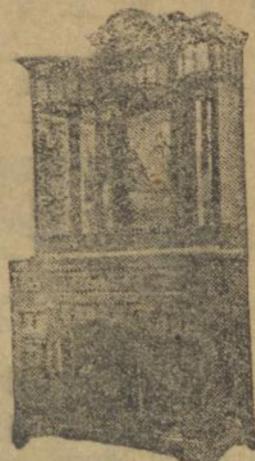
MEUBELINDUSTRIE:
djoel and trima segala roe-
pa pesenan bekakas roemah
tangga, seperti: Medja, Koersi,
Lemari, medja Kongpo
model jang paling baroe, le-
mari Ketjeng dan lain-lain
jang model baroe.

Pembikinan bagoes
dan koeat.

BOUWAANNEMER:
trima borongan dan bikin
begrooting goena pendirian
roemah dan lain-lain.

Atoean
menjenengken.

Memoedijken dengen hormat.



FEUILLETON

Apa tjinta bisa lahirken kebenjian?

Menoeroet karangannoja

Ruby M. Ayres.

oleh:

DAHLIA.

35).

Koetika ia beres dengan pa-
keannja, ia poeter semoea lampoe
listrik hingga penerangannya dji-
di semangkin terang. Ia pandang
dirinja di depan katja. Ia ada
pake satoe i Japan jang paling
baroe, jang terbikin dari satijn
poeti, jang dilapisin dengan gaas
item. Di mana tialle ada ditam-
bah dengan sedikit warna blao
jang moeda. Apatah Buchanan
nanti angep kaloe ini kali ia bisa
liat itoe nona? Apatah ia nanti
perlakoen djoego demikian se-
bagi di Newquay, kaloe ia taoe
itoe nona bakal djiadi apa? jalih
djadi satoe gadis dari satoe har-
tawan besar, jang bersedia pe-
noehken keinginan. Itoe pera-
saan bikin Cecile djiadi kaloe.

Berapa sa'at lamanja ia oempet-

ken moekanja dengen toetoepan
tangan dan berdaja boeat tindes
kedoeka'nnja.

"Ako ingin kasiken . . . se-
gala apa . . . semoea, asal
sadja ia tjinta padakoe, dan
maoe peloek poela akoe poenja
badan."

Koetika sedikit wakoe kemoe-
dian ajalinja masoek ka dalem,
di aer moekanja Cecile sama
sekali tida oendjoeken tanda-
tan satoe apa.

Vanstone ada seorang jang
berpengawakan tjakep, maski ia
soeda beroesia toe, terlebih poe-
la kapan ia berada dalam pake-
an malemna jang indah. Cecile
dapatkan itoe perasa'an bangga
koetika ia memandang pada
ajahnja.

"Apatah kaeo merasa goembira
berdiam di sini, Cecile?" tanja
itoe ajah.

Cecile manggoetken kepalaanja
dan kasien tangannya. Lebi dari
satoe lelaki pada kagoem dan
mengimpieng dengan bengong,
koetika Cecile sama Ajahnja
menindah di zaal, dan lebi dari
satoe prempoean jang merandang
dengan perasa'an ngiri.

Ia laloe tjeritaken pikiran apa

Vanstone merasa bangga boeat
anaknya. Kaloe ini anak tjoema
satoe prempoean jang sederhana
ketjantikanja, bole djiadi ia tjo-
ekoep poeas dengan kasiken sadja
sedjoemblaang wang hadiaan, tapi
djoestroe ia ada soeka sama ke-
tjantikan, maka ia tentoe lebi
senang dan poeas boeat selalo
adjak itoe anak toeroet di damp-
pingna.

Inai ajah sama sekali tida taoe
oeroesannya Roger Buchanan,
sementara Cecile ada pesen pada
Kathy boeat tida tjeritaken pada
siapa sadja prihal itoe. Koetika
ia berada di itoe zaal jang gilang
goemlang, ia poenja hati djiad-
inget pada Kathy, jang tentoe
temeoek poela itoe lelaki, jang
ia perna tjinta, tapi sia-siaken
padanja boeat rasaken itoe ke-
getiran.

Dan . . . ia poenja tangan
djadi sebagai kakoe, sementara
moekanja djadi poetjet sekali dan
sekodjoer badonna sebagai ber-
goemeter, koetika dari djoeroesan
depannya moentoel satoe orang
jang moekanja poetjet sebagai
marmer, mendatengin ka satoe
medja jang terletak di sebla ka-

jang sendeng ganggoe padanja. Ia
bilang bahoe ia tida tega, kaloe
selalo moesti inget kesoenjan-
ja itoe kawan.

"Itoe kita nanti bitjaraken poe-
la, dan liat apa jang kita bisa
berboeat goena ianja. Ako ingin
berdijaatit atas kakinja sendiri.
Tida ada satoe orang jang perna
poenjaken sobat paling baek se-
bagi akoe."

Vanstone isi glas anggoernja.
Cecile memandang ka itoe
roeengan dahar jang peneoh. Ia
poenja hati adalah pikirken, apa
ia nanti satoe waktoe bisa ke-
temeoek poela itoe lelaki, jang
ia perna tjinta, tapi sia-siaken
padanja boeat rasaken itoe ke-
getiran.

Dan . . . ia poenja tangan
djadi sebagai kakoe, sementara
moekanja djadi poetjet sekali dan
sekodjoer badonna sebagai ber-
goemeter, koetika dari djoeroesan
depannya moentoel satoe orang
jang moekanja poetjet sebagai
marmer, mendatengin ka satoe
medja jang terletak di sebla ka-

nannja. Itoe orang boekan laen
dari Roger Buchanan.

XIV

Buchanan menindak ka dalem
zaal dahar dengan tida napsoe,
sebagi djoega ia tida poenjaken
makoed atau niatan. Ia ad
berpakean smoking jang indah,
dan satoe boedjang hotel jang
roepaan ada kenal padanja, lan-
tas memboeroe samboetin over-
jasna.

Begitoe lekas Cecile dapet
liat itoe lelaki, lekas djoega ia bisa
tindes perasa'anja. Ia doedoek
menjender dan moelai mengobrol
ka barat ka timor sama ajahnja,
tida sekali maoe menoleh ka djo-
eroesannya Buchanan, tapi toch ia
taoe bahoe itoe lelaki doedoek
tida djaoh dari ianja dan mera-
sa jang dirinja tida lama lagi
bakal terliat. Ia teroet mengobrol
dengan sikep goembira sekali,
tapi ia sebetelnya tida begitoe
perhatiken apa jang ia sedeng
obrolin.

Ia sanggadja berlakoe demikian,
kerna ia merasa pasti, jang bila
ia tjoba berdjam, nistaja ia nanti
REPUBLIC INDONESIA

„PILOT”
Vulpenhouder.



Tanggoeng 10 taoen
Tahan saoemoer hidoe

Prijscourant bole dapat pertjoema.
Harga moelai f 3.—
sampe . . . f 25.—

NOMURA TRADING Co.,
P. O. BOX 103
Semarang — Java.

TJOEMA DARI



Toean bisa dapetken
barang jang boleh
dipertjaja

roeboeh pangsan atau oendjoe-
ken laen-laen kelakoean jang gila.

Vanstone tentoe sadja lebi se-
nang dengen ini keada'an. Ia
kira kaloe Cecile doeloet tida
begitoe goembira, kerna ia masi
maloe-maloe, maka, selagi se-
rang itoe anak sendiri begitoe
soeka mengobrol, ia djiadi lebi
ketarik, kerna djoestroe ia poen
ingin taoe apa sadja jang me-
njangkoet penghidoepan dan ke-
matian istrinja. Tapi ini ajah
sama sekali tida bisa doega tra-
gedy sematjem apa jang djiadi
sebab hingga Cecile dapetken
itoe perobahan begitoe menda-
duk.

Buchanan memandang ka se-
gala djoeroesan, tapi dalem ia
poenja kesoenjanja ia sama sekali
tida betah. Dan . . . koetika
moesik brenti, ia mendakad de-
nger soenra tertawana . . .
Cecile, jang kedengeran begitoe
goembira dan moelok.

(Aken disamboeng.)